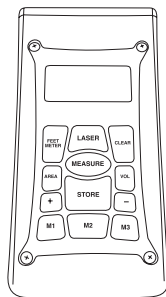


- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Ultraschall-Distanzmessgerät
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Distanciómetro de ultrasonidos
- Ⓕ **Mode d'emploi**
du télémètre à ultrasons
- Ⓖ **Handleiding**
Ultrasoon afstandsmeter
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Distanziometro ad ultrasuoni
- Ⓟ **Manual de instruções**
Telémetro ultra-sónico

Einhell[®]
bavaria



2



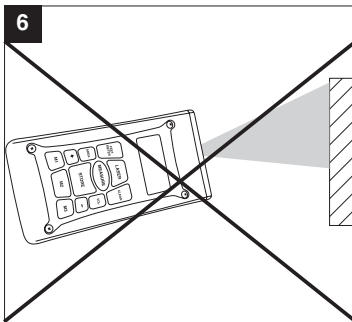
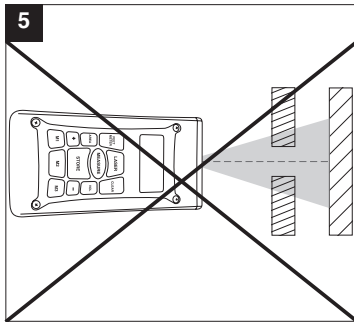
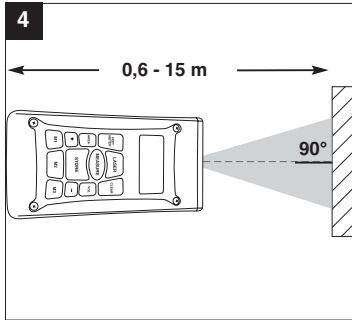
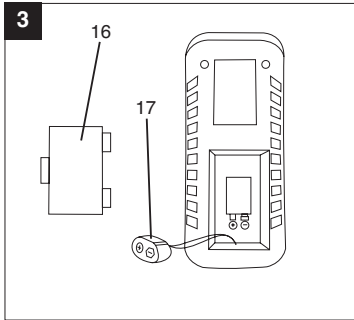
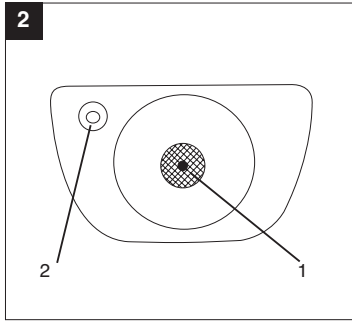
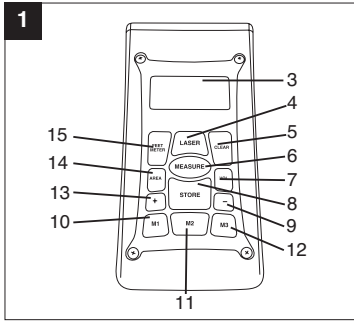
Art.-Nr.: 22.701.20

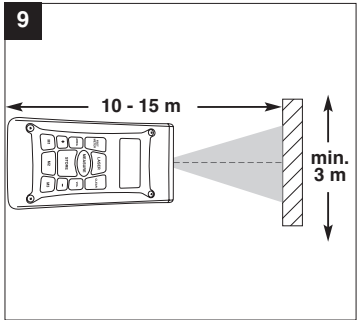
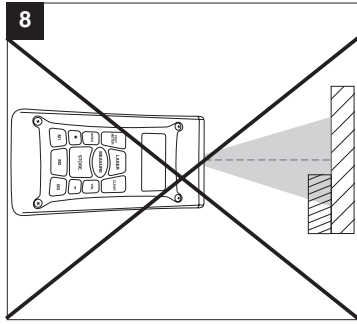
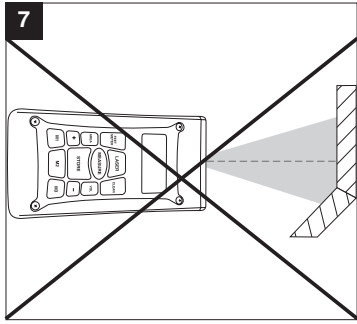
I.-Nr.: 01016

BDM 15



- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓢ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓢ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓢ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓢ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.





1. Beschreibung (Bild 1-3)

- 1 Ultraschall-Öffnung
- 2 Laserstrahl-Austritt
- 3 LCD-Display
- 4 Laser-Taste
- 5 Clear-Taste
- 6 Messen-Taste
- 7 Volumen-Taste
- 8 Speicher-Taste
- 9 Subtraktions-Taste
- 10 Speicherplatz-Taste M1
- 11 Speicherplatz-Taste M2
- 12 Speicherplatz-Taste M3
- 13 Additions-Taste
- 14 Flächen-Taste
- 15 Umrechnungstaste Meter/Fuß
- 16 Batteriefach-Deckel
- 17 Clipanschluss 9V-Blockbatterie

2. Sicherheitshinweise



Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

3. Verwendung

Dieses Gerät wird für die Messung von Entfernungen im Indoor-Bereich mittels Ultraschallwellen verwendet. Bei fachgerechter Anwendung können Längen, Flächen sowie Volumen einfach und sicher bestimmt werden.

4. Technische Daten

Genauigkeit	± 0,5 % / ± 1 Stelle
Betriebstemperatur	5 - 35°C
Messbereich	0,6 - 15 m
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	< 1 mW
Stromversorgung	9 V d.c.
Gewicht	0,15 kg

5. Betrieb

Batterien einsetzen und wechseln (Bild 3)

Achtung! Stellen Sie vor dem Einsetzen der Batterien immer sicher, dass der Laser ausgeschaltet ist!

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (16), wie in Bild 3 gezeigt, und setzen Sie die mitgelieferte Batterie ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien. Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Achten Sie auf gleiche Kapazität und Spannung der Batterien.

Wechseln Sie die Batterie, wenn auf dem LCD-Display (3) das „LOWBATT“-Zeichen erscheint. Achtung! Nicht rechtzeitiger Batteriewechsel kann zu unkorrekten Messergebnissen führen.

Einschalten

Drücken Sie kurz die Messen-Taste (6). Das LCD-Display (3) zeigt „0,00 m“.

Messen

Setzen Sie die Hinterkante des Gerätes am Ausgangspunkt der Messung auf. Richten Sie das Gerät im rechten Winkel zur Zielloberfläche aus und drücken Sie die Messen-Taste (6). Auf dem LCD-Display erscheint die Entfernung zwischen der Rückseite des Gerätes und der Zielloberfläche. Bei

D

Störung oder zu großer Entfernung (> 15 m), zeigt das Gerät „ERROR“ an. Während des Messvorgangs sind sämtliche Tasten blockiert.

Umschalten Meter/Fuß

Drücken Sie die Umrechnungs-Taste (15), um zwischen der Maßeinheit Meter oder Fuß zu wählen.

Datenspeicherung

Drücken Sie zuerst die Speicher-Taste (8) und dann die Speicherplatz-Taste (10-12) M1, M2 oder M3, um den auf dem LCD-Display (3) angezeigten Wert auf den entsprechenden Speicherplatz zu speichern. Der Speicherplatz M1, M2 oder M3 wird auf dem LCD-Display (3) angezeigt.

Löschen des LCD-Displays

Drücken Sie die Clear-Taste (5), um den auf dem LCD-Display (3) angezeigten Wert zu löschen. Das LCD-Display (3) zeigt „0,00 m“.

Löschen des Speichers

Drücken Sie die Clear-Taste (5) einige Sekunden, um den Inhalt der drei Speicherplätze M1, M2 und M3 zu löschen.

Referenz-Laser

Drücken Sie die Laser-Taste (4), um den Referenz-Laser einzuschalten. Der Laser erleuchtet es Ihnen, ein bestimmtes Ziel anzuvisieren. Nach 5 Sekunden erlischt der Laser selbstständig.

Ausschalten

Drücken Sie die Messen-Taste (6) einige Sekunden. Das Gerät schaltet ab. Wird keine Taste gedrückt, schaltet das Gerät selbstständig nach 4 Minuten ab.

Berechnungen

Um Berechnungen durchzuführen, müssen Daten gespeichert sein. Siehe dazu Punkt Datenspeicherung.

- Addition

Drücken Sie die Clear-Taste (5), dann die Speicherplatz-Taste (10) M1, dann die Additions-Taste (13), dann die Speicherplatztaste (11) M2, und anschließend noch einmal die Additions-Taste (13), um die Summe vom Speicherplatzinhalt M1 und M2 zu erhalten. Natürlich können Sie ebenso die Summe aus M1 und M3 oder M2 und M3 bilden.

- Subtraktion

Drücken Sie die Clear-Taste (5), dann die Speicherplatz-Taste (10) M1, dann die Subtraktions-Taste (9), dann die Speicherplatztaste (11) M2, und anschließend noch einmal die Subtraktions-Taste

(9), um die Differenz vom Speicherplatzinhalt M1 und M2 zu erhalten. Natürlich können Sie ebenso die Differenz aus M1 und M3 oder M2 und M3 bilden.

- Flächenberechnung

Drücken Sie die Flächen-Taste (14), dann die Speicherplatz-Taste (10) M1, dann die Speicherplatztaste (11) M2. Das Produkt aus M1 und M2 wird in m² oder ft² auf dem LCD-Display (3) angezeigt. Natürlich können Sie ebenso das Produkt aus M1 und M3 oder M2 und M3 bilden.

- Volumenberechnung

Drücken Sie die Volumen-Taste (7). Das Produkt aus M1, M2 und M3 wird auf dem LCD-Display (3) in m³ oder ft³ angezeigt.

Achtung!

Bewegen Sie das Gerät während der Messung nicht. Messen Sie nicht über den angegebenen Messbereich hinaus. (Bild 4)

Achten Sie darauf, dass den Ultraschallwellen keine Hindernisse im Wege stehen. (Bild 5/8)

Weiche oder unregelmäßige Oberflächen (z. B. Vorhänge, Teppiche) können die Messung ungünstig beeinflussen.

Bei der Messung größerer Entfernungen (10-15 m) mindestens eine Zielfläche von 3 x 3 m benutzen. (Bild 9)

Achten Sie darauf, dass sich keine Ultraschallquellen in der Nähe befinden.

Ultraschallwellen dringen nicht durch Glas oder Kunststoff!

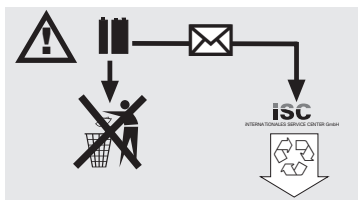
Geben Sie dem Gerät bei gravierenden Temperaturänderungen eine halbe Stunde Zeit, um sich zu akklimatisieren, bevor Sie eine neue Messung durchführen.

Schwankungen des Luftdruckes oder Luftfeuchtigkeit, Windgeräusche oder sonstige Geräuschquellen können die Messung ungünstig beeinflussen.

6. Wartung und Reinigung

Halten Sie das Gerät stets trocken und sauber. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie hierfür keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Reinigen Sie den Laserstrahl-Ausgang in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen.

7. Entsorgung Batterien



Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

8. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

E**1. Descripción (fig. 1-3)**

- 1 Abertura de ultrasonidos
- 2 Salida rayo láser
- 3 Display LCD
- 4 Botón Láser
- 5 Botón Borrar
- 6 Botón Medir
- 7 Botón Volumen
- 8 Botón Guardar
- 9 Botón Resta
- 10 Botón Memoria M1
- 11 Botón Memoria M2
- 12 Botón Memoria M3
- 13 Botón Suma
- 14 Botón Superficies
- 15 Botón Conversión metros/pies
- 16 Tapa de compartimento de pilas
- 17 Conexión de clip para pila monobloque de 9 V

2. Instrucciones de seguridad

Atención: radiación láser
¡No mirar directamente el trayecto del rayo! Clase de láser 2

Protéjase Ud. mismo y al medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No mirar directamente el trayecto del rayo láser sin gafas protectoras.
- No mirar jamás directamente en el canal de salida del rayo.
- No dirigir nunca el rayo láser sobre superficies reflectantes, ni tampoco sobre personas o animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Atención: si no se siguen estas instrucciones al pie de la letra se podría producir una exposición peligrosa a las radiaciones.
- Jamás abrir el módulo láser.
- Si la máquina deja de utilizarse por un espacio prolongado de tiempo, se deberían retirar las baterías.

3. Uso

El presente aparato ha sido concebido para medir distancias en interiores por medio de ondas ultrasónicas. Si se utiliza adecuadamente, se pueden determinar fácilmente longitudes, superficies y volúmenes.

4. Características técnicas

Precisión	± 0,5 % / ± 1 dígitos
Temperatura de servicio	0 - 35°C
Margen de medición	0,6 - 15 m
Clase de láser	2
Longitud de onda láser	650 nm
Potencia láser	< 1 mW
Suministro eléctrico	9 V d.c.
Peso	0,15 kg

5. Servicio**Colocar y cambiar pilas (fig. 3)**

¡Atención!
¡Antes de poner las pilas, asegurarse de que el láser esté desconectado!

Abrir la tapa del compartimento de pilas (16), según se indica en la fig. 3, e introducir la pila suministrada. Tener en cuenta la polaridad correcta de las pilas. Utilizar exclusivamente pilas alcalinas de manganeso. Asegurarse de que la capacidad y la tensión de la pila sean las mismas.

Cambiar la pila cuando en el display LCD (3) aparezca el símbolo "LOWBATT". ¡Atención! Si no se cambia la pila a tiempo los resultados de medición podrían ser incorrectos.

Conexión

Pulsar brevemente el botón Medir (6). El display LCD (3) muestra "0,00 m".

Medir

Poner el canto posterior del aparato en el punto de salida para la medición. Apuntar el aparato en el ángulo derecho a la superficie de destino y pulsar el botón Medir (6). En el display LCD aparece la distancia entre la parte posterior del aparato y la superficie de destino. En caso de fallo o de distancia demasiado grande (> 15 m), el aparato muestra "ERROR". Durante el proceso de medición se

bloquean todos los botones.

Conversión metros/pies

Pulsar el botón Conversión (15) para elegir entre las unidades de medición metro o pie.

Almacenamiento de datos

Pulsar primero el botón Guardar (8) y luego el botón Memoria (10-12) M1, M2 o M3 para guardar el valor mostrado en el display LCD (3) en la memoria correspondiente. La memoria M1, M2 o M3 se indica en el display LCD (3).

Borrar el display LCD

Pulsar el botón Borrar (5) para borrar el valor mostrado en el display LCD (3). El display LCD (3) muestra "0,00 m".

Borrar la memoria

Pulsar el botón Borrar (5) durante algunos segundos para borrar el contenido de las memorias M1, M2 y M3.

Láser de referencia

Pulsar el botón Láser (4) para conectar el láser de referencia. El láser le permite visualizar fácilmente un determinado objetivo. Transcurridos 5 segundos el láser se apaga de forma automática.

Desconexión

Pulsar el botón Medir (6) durante algunos segundos. El aparato se desconecta. Si no se pulsa ningún botón, el aparato se desconecta automáticamente transcurridos 4 minutos.

Cálculos

Para realizar cálculos deben haberse guardado datos. Ver para ello el punto Almacenamiento de datos

- Suma

Pulsar el botón Borrar (5), seguidamente el botón Memoria (10) M1, luego el botón Suma (13), luego el botón Memoria (11) M2, y, finalmente, otra vez el botón Suma (13) para obtener el suma del contenido de la memoria M1 y M2. Naturalmente, también se puede obtener la suma de M1 y M3 o M2 y M3.

- Resta

Pulsar el botón Borrar (5), luego el botón Memoria (10) M1, luego el botón Resta (9), luego el botón Memoria (11) M2, y, finalmente, otra vez el botón Resta (9) para obtener la resta del contenido de la memoria M1 y M2. Naturalmente, también se puede obtener la diferencia de M1 y M3 o M2 y M3.

- Cálculo de superficies

Pulsar el botón Superficies (14), luego el botón Memoria (10) M1, luego el botón Memoria (11) M2. El producto de M1 y M2 se muestra en m² o ft² en el display LCD (3). Naturalmente, también se puede obtener el producto de M1 y M3 o M2 y M3.

- Cálculo de volumen

Pulsar el botón Volumen (7) . El producto de M1, M2 y M3 se muestra en la display LCD (3) en m³ o ft³.

¡Atención!

No mover el aparato durante la medición. No medir fuera del margen de medición. (Fig. 4)

Asegurarse que nada obstaculice el recorrido de las ondas ultrasónicas. (Fig. 5/8)

Las superficies blandas o irregulares (p. ej., cortinas, moquetas) pueden perturbar el resultado de medición.

Para la medición de distancias mayores (10-15 m) utilizar una superficie de destino de como mínimo 3 x 3 m. (Fig. 9)

Asegurarse de que no exista ninguna fuente de ultrasonidos en las inmediaciones.

¡Las ondas ultrasónicas no traspasan el cristal ni el plástico!

En caso de alteraciones bruscas de temperatura, esperar media hora para que el aparato se aclimate antes de una nueva medición.

Las diferencias de presión o de humedad del aire, los ruidos del aire u otras fuentes de ruido pueden influir negativamente en la medición.

6. Mantenimiento y limpieza

Mantener el aparato siempre seco y limpio. Limpiarlo con un paño suave y húmedo. No utilizar productos de limpieza agresivos ni disolventes. Limpiar regularmente la salida del rayo láser con un bastoncillo de algodón.

7. Eliminar las pilas



E

Las pilas contienen materiales perjudiciales para el medio ambiente. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. Enviar las pilas usadas a ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. El fabricante garantiza que así se eliminarán de forma adecuada.

8. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de ident. de la herramienta
- Núm. de la pieza de repuesto necesaria

Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info.

1. Description (figure 1-3)

- 1 ouverture pour ultrasons
- 2 sortie du faisceau laser
- 3 affichage LCD
- 4 touche laser
- 5 touche Clear
- 6 touche de mesure
- 7 touche le volume
- 8 touche de sauvegarde
- 9 touche de soustraction
- 10 touche d'adresse de mémoire M1
- 11 touche d'adresse de mémoire M2
- 12 touche d'adresse de mémoire M3
- 13 touche d'addition
- 14 touche de surfaces
- 15 table de conversion mètres/pied
- 16 couvercle du compartiment à piles
- 17 attache clip de batterie monobloc 9V

2. Consignes de sécurité



Attention :
Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon ! Classe de laser 2

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réverbérantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.

3. Utilisation

Cet appareil sert à mesurer les distances dans les intérieurs au moyen d'ondes ultrasons. Lorsqu'il est employé dans les règles de l'art, il est possible de mesurer avec certitude les longueurs, surfaces ainsi que les volumes.

4. Caractéristiques techniques

Précision	± 0,5 % / ± 1 point
Température de service	5 - 35°C
Fourchette de mesure	0,6 - 15 m
Classe de laser	2
Longueur d'onde du laser	650 nm
Puissance du laser	< 1 mW
Alimentation en courant	9 V d.c.
Poids	0,15 kg

5. Fonctionnement

Mettre les piles en place et les remplacer (figure 3)

Attention !
Assurez-vous toujours, avant de mettre les piles en place, que le laser est bien hors circuit !

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile (16), comme montré en figure 3, et introduisez la pile fournie avec la livraison. Veillez à ce que la polarité des piles soit correcte. Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. Veillez à ce que la capacité et la tension des batteries soient identiques.

Remplacez la batterie lorsque le sigle «LOWBATT » apparaît sur l'écran LCD (3). Attention ! Le résultat de la mesure peut être modifié si la batterie n'a pas été remplacée à temps.

Mise en circuit

Appuyez brièvement sur la touche de mesures (6). L'écran LCD (3) indique « 0,00m ».

Mesurer

Placez le bord arrière de l'appareil sur le point de sortie de la mesure. Dirigez l'appareil à angle droit par rapport à la surface ciblée et appuyez sur la touche de mesure (6). La distance mesurée entre le dos de l'appareil et la surface ciblée apparaît sur l'écran LCD. En cas de dérangement ou de trop

F

grande distance (> 15 m), l'appareil affiche « ERROR ». Pendant la mesure, toutes les touches sont bloquées.

Commutation mètres/pieds

Appuyez sur la touche de conversion (15) pour sélectionner entre l'unité de mesure « mètre » ou « pied ».

Mise en mémoire

Appuyez tout d'abord sur la touche de mise en mémoire (8) et ensuite sur la touche de mise en mémoire (10-12) M1, M2 ou M3. La valeur affichée sur l'écran LCD (3) sera alors sauvegardée dans l'adresse de mémoire correspondante. L'adresse de mémoire M1, M2 ou M3 sa fiche sur l'écran LCD (3).

Supprimer l'affichage LCD

Appuyez sur la touche Clear (5). La valeur affichée sur l'écran LCD (3) est supprimée. L'écran LCD (3) indique « 0,00 m ».

Effacer la mémoire

Appuyez sur la touche Clear (5) en quelques secondes. Le contenu des trois adresses de mémoire M1, M2 et M3 sera supprimé.

Laser de référence

Appuyez sur la touche laser (4) pour mettre le laser de référence en circuit. Ce laser vous permet de viser un but précis. Au bout de cinq secondes, le laser s'éteint automatiquement.

Mise hors circuit

Appuyez sur la touche de mesure (6) pendant quelques secondes. L'appareil se met hors circuit. Si l'on appuie sur aucune touche, l'appareil se met automatiquement hors circuit au bout de quatre minutes.

Calculs

Il faut que des données soient en mémoire pour pouvoir réaliser des calculs. Voir à ce propos le point « mis en mémoire ».

- Addition

Appuyez sur la touche Clear (5), ensuite sur la touche d'adresse de mémoire (10) M1, ensuite sur la touche d'addition (13), puis sur la touche d'adresse de mémoire (11) M2 et enfin encore une fois sur la touche d'addition (13) afin d'obtenir le somme du contenu des adresses mémoire M1 et M2. Bien entendu, vous pouvez également réaliser le somme de M1 et M3 ou M2 et M3.

- Soustraction

Appuyez sur la touche Clear (5), ensuite sur la touche d'adresse de mémoire (10) M1, ensuite sur la touche de soustraction (9), puis sur la touche d'adresse de mémoire (11) M2 et enfin encore une fois sur la touche de soustraction (9) afin d'obtenir le différence du contenu des adresses mémoire M1 et M2. Bien entendu, vous pouvez également réaliser la différence de M1 et M3 ou M2 et M3.

- Calcul de surface

Appuyez sur la touche de surface (14), ensuite sur la touche d'adresse de mémoire (10) M1, puis sur la touche d'adresse de mémoire (11) M2. Le produit de M1 et M2 s'affiche en m² ou ft² sur l'écran LCD (2). Bien entendu, vous pouvez également réaliser le produit de M1 et M3 ou M2 et M3.

- Calcul du volume

Appuyez sur la touche de volume (7). Le produit de M1, M2 et M3 s'affiche sur l'écran LCD (3) en m³ ou ft³.

Attention !

Ne bougez pas l'appareil par la mesure. Ne prenez pas de mesures au-delà de la fourchette de mesures indiquée. (Figure 4)

Veillez à ce qu'aucun obstacle ne gêne les ondes ultrasons. (Figure 5/8) des surfaces souples ou irrégulières (par exemple des rideaux, tapis) peuvent exercer une influence défavorable sur la mesure. Pour mesurer de grandes distances (10-15 m) choisissez au moins une surface visée de 3 x 3 m. (Figure 9)

Aucune autre source d'ultrasons ne doit se trouver à proximité.

Les ondes ultrasons ne peuvent pas traverser le verre ou le plastique !

En cas de variations de température importantes, attendez une demi-heure que l'appareil s'acclimate avant de réaliser une nouvelle mesure.

Les variations de pression de l'air ou de l'humidité de l'air, bruits de vent ou autres sources de bruit peuvent exercer une influence défavorable sur la mesure.

6. Maintenance et nettoyage

Maintenez l'appareil sec et propre. Essuyez les salissures avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou les produits de nettoyage puissants. Nettoyer la sortie du rayon laser à intervalles réguliers avec un bâtonnet ouaté.

7. Élimination des piles



Les piles comprennent des matériaux polluant l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne. A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

8. Commande de pièces de rechange

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- N° identité de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL**1. Beschrijving (fig. 1-3)**

- 1 Ultrasoon opening
- 2 Laserstraaluitlaat
- 3 LCD display
- 4 Lasertoets
- 5 Wistoets (Clear)
- 6 Meettoets
- 7 Volumetoets
- 8 Opslatoets
- 9 Afreктоets
- 10 Geheugenplaatstoets M1
- 11 Geheugenplaatstoets M2
- 12 Geheugenplaatstoets M3
- 13 Opteltoets
- 14 Oppervlaktetoets
- 15 Omrekentoets meter/voet
- 16 Batterijvakdeksel
- 17 Clipaansluiting 9V blokbatterij

2. Veiligheidsinstructies

Let op!
Laserstrahlung
Niet in de straal kijken!
Laserklasse 2

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Niet met blote ogen rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerkaatsende oppervlakken, personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Als het meetinstrument een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen.

3. Gebruik

Dit instrument wordt gebruikt voor het meten van afstanden binnenshuis d.m.v. ultrasonische golven. Bij vakkundig gebruik kunnen lengtes, vlakken alsmede volumes eenvoudig en betrouwbaar worden bepaald.

4. Technische gegevens

Nauwkeurigheid	± 0,5 % / ± 1 cijfer
Bedrijfstemperatuur	0 - 35°C
Meetgebied	0,6 - 15 m
Laserklasse	2
Golflengte laser	650 nm
Vermogen laser	< 1 mW
Voeding	9 V d.c.
Gewicht	0,15 kg

5. Werking**Batterijen installeren en vervangen (fig. 3)**

Let op!
Vergewis u er zich steeds van dat de laser uitgeschakeld is voordat u de batterijen installeert.

Open het deksel (16) van het batterijvak, zoals getoond in fig. 3 en zet er de bijgeleverde batterij in. Let wel op de juiste polariteit van de batterijen. Gebruik uitsluitend alkali-mangaan-batterijen. Let op dezelfde capaciteit en spanning van de batterijen.

Verwissel van batterij zodra op het LCD display (3) het teken "LOWBATT" verschijnt. Let op! Als u niet op tijd van batterij verwisselt kan u incorrecte meetresultaten krijgen.

Inschakelen

Druk kort op de meettoets (6). Het LCD display (3) geeft "0,00 m" aan.

Meten

Plaats de achterkant van het instrument op het uitgangspunt van de meting. Richt het instrument haaks ten opzichte van de doelvlakte uit en druk op de meettoets (6) Op het LCD display verschijnt de afstand tussen de achterkant van de behuizing en de doelvlakte. In geval van een storing of is de afstand te groot (> 15 m), geeft het instrument „ERROR“ aan. Tijdens het meetproces zijn alle toetsen geblokkeerd.

Overschakelen van meter naar voet

Druk op de omrekenoets (15) om te kiezen tussen de maateenheid meter of voet.

Gegevensopslag

Druk eerst op de opslatoets (8) en dan op de geheugenplaatstoets (10-12) M1, M2 of M3 teneinde de op het LCD display (3) aangeduide waarde op te slaan op de overeenkomstige geheugenplaats. De geheugenplaats M1, M2 of M3 wordt op het LCD display (3) aangegeven.

Wissen van het LCD display

Druk op de wistoets (5) (clear) om de op het LCD display (3) aangegeven waarde te wissen. Het LCD display (3) geeft "0,00 m" aan.

Wissen van het geheugen

Druk enkele seconden op de wistoets (5) (clear) om de inhoud van de drie geheugenplaatsen M1, M2 en M3 te wissen.

Referentielaser

Druk op de lasertoets (4) om de referentielaser in te schakelen. De laser maakt het u gemakkelijker een bepaald doel te viseren. Na 5 seconden gaat de laser vanzelf uit.

Uitschakelen

Druk gedurende enkele seconden op de meettoets (6). Het instrument wordt uitgeschakeld. Indien op geen toets wordt gedrukt wordt het instrument na 4 minuten automatisch uitgeschakeld.

Berekeningen

Om berekeningen uit te voeren moeten gegevens opgeslagen zijn. Zie hieromtrent punt gegevensopslag.

- Optellen

Druk op de wistoets (5) (clear), dan op de geheugenplaatstoets (10) M1, dan op de opteltoets (13), dan op de geheugenplaatstoets (11) M2, en daarna nog eens op de opteltoets (13) om de som van geheugenplaatsinhoud M1 en M2 te krijgen. U kan uiteraard ook de som uit M1 en M3 of M2 en M3 vormen.

- Aftrekken

Druk op de wistoets (5) (clear), dan op de geheugenplaatstoets (10) M1, dan op de aftrektoets (9), dan op de geheugenplaatstoets (11) M2, en daarna nog eenmaal op de aftrektoets (9) om het verschil van geheugenplaatsinhoud M1 en M2 te krijgen. U kan uiteraard ook het verschil uit M1 en M3 of M2 en M3 vormen.

- Oppervlakte berekenen

Druk op de oppervlaktetoets (14), dan op de geheugenplaatstoets (10) M1 en vervolgens op de geheugenplaatstoets (11) M2. Het product uit M1 en M2 wordt op het LCD display (3) in m² of ft² aangegeven. U kan uiteraard ook het product uit M1 en M3 of M2 en M3 vormen.

- Volume berekenen

Druk op de volumetoets (7). Het product uit M1, M2 en M3 wordt op het LCD display (3) in m³ of ft³ aangegeven.

Let op!

Beweeg het instrument niet tijdens de meting. Meet niet buiten het opgegeven meetgebied. (Fig. 4). Let wel dat de ultrasone golven geen hindernissen in de weg staan. (Fig. 5/8). Zachte of onregelmatige oppervlakken (b.v. gordijnen, tapijten) kunnen de meting ongunstig beïnvloeden.

Gebruik bij het meten van vrij grote afstanden (10 tot 15 m) minstens een doelvlakte van 3 x 3 m. (Fig. 9).

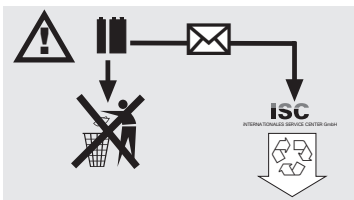
Vergewis u er zich van dat er in de buurt geen ultrageluidsbronnen aanwezig zijn.

Ultrasone golven dringen niet door glas of plastic! Geef het instrument bij een flinke verandering van temperatuur een half uur de tijd om zich te acclimatiseren voordat u een nieuwe meting uitvoert.

Schommeling van luchtdruk of luchtvochtigheid, windgeluiden of andere geluidsbronnen kunnen de meting ongunstig beïnvloeden.

6. Onderhouden en schoonmaken

Hou het instrument steeds droog en schoon. Wis vuil met een schone vochtige doek af. Gebruik daarvoor geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen. Reinig de laserstraaluitlaat regelmatig met een wattenstaafje.

7. Verwijderen van batterijen

NL

Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Stuur afgedankte batterijen naar ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Daar is door de fabrikant een behoorlijke verwijdering verzekerd.

8. Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

1. Descrizione (Fig. 1-3)

- 1 Apertura ultrasuoni
- 2 Foro di uscita raggio laser
- 3 Display LCD
- 4 Tasto laser
- 5 Tasto Clear
- 6 Tasto di misurazione
- 7 Tasto di volume
- 8 Tasto di memoria
- 9 Tasto di sottrazione
- 10 Tasto per la posizione di memoria M1
- 11 Tasto per la posizione di memoria M2
- 12 Tasto per la posizione di memoria M3
- 13 Tasto di addizione
- 14 Tasto di superficie
- 15 Tasto di conversione metri/piedi
- 16 Coperchio scomparto batterie
- 17 Attacco a clip per batteria da 9V

2. Avvertenze di sicurezza



Attenzione raggio laser
Non rivolgete lo sguardo verso il raggio laser! Classe del laser 2

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardate direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.
- Se l'utensile di misurazione non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

3. Uso

Questo apparecchio viene impiegato per la misura di distanze in interni utilizzando onde ultrasuono. Con un uso appropriato si possono determinare in modo semplice e sicuro lunghezze, superfici e volumi.

4. Caratteristiche tecniche

Precisione	± 0,5 % / ± 1 punto
Temperatura d'esercizio	5 - 35°C
Range di misura	0.6 -15 m
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	650 nm
Potenza laser	< 1 mW
Alimentazione	9 V d.c.
Peso	0,15 kg

5. Esercizio

Come inserire e cambiare le batterie (Fig. 3)

Attenzione!
Prima di inserire le batterie assicuratevi sempre che il laser sia spento!

Aprite il coperchio del vano delle batterie (16), come mostrato nella Fig. 3 ed inserite la batteria in dotazione. Nel far questo fate attenzione alla giusta polarità delle batterie. Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Fate attenzione che le batterie abbiano la stessa capacità e tensione.

Cambiate la batteria quando sul display LCD (3) appare la segnalazione "LOWBAT". Attenzione! Un cambiamento delle batterie non eseguito per tempo può provocare risultati di misurazione scorretti.

Accensione

Premete brevemente il tasto di misurazione (6). Il display LCD (3) indica „0,00 m“.

Misura

Mettete lo spigolo posteriore dell'apparecchio sul punto d'inizio della misura. Posizionate l'apparecchio ad angolo retto verso la superficie da misurare e premete il tasto di misura (6). Sul display LCD appare la distanza tra la parte posteriore dell'apparecchio e la superficie da misurare. In caso di anomalia o distanza troppo grande (> 15 m) l'apparecchio segnala "ERROR". Durante il processo



di misurazione tutti i tasti sono bloccati.

Commutazione da metri a piedi

Per scegliere il tipo di misurazione tra metri e piedi premete il tasto di conversione (15).

Memorizzazione dei dati

Per memorizzare il valore indicato sul display LCD (3) sulla relativa posizione di memoria, premete prima il tasto memoria (8) e poi il tasto posizione di memoria M1, M2, o M3 (10-12). La posizione di memoria M1, M2, o M3 verrà indicata sul display LCD (3).

Cancellazione del display LCD

Per cancellare sul display LCD (3) il valore indicato, premete il tasto Clear (5). Il display LCD (3) indica „0,00 m“.

Cancellazione della memoria

Per cancellare il contenuto delle tre posizioni di memoria, premete per alcuni secondi il tasto Clear (5).

Laser di riferimento

Per attivare il laser di riferimento premete il tasto Laser (4). Il laser vi rende più facile la mira di un determinato obiettivo. Il laser si spegne automaticamente dopo 5 secondi.

Spegnimento

Premete il tasto di misurazione (6) per alcuni secondi. L'apparecchio si spegne. Se non viene premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 4 minuti.

Calcoli

I dati devono essere memorizzati per potere eseguire i calcoli. A tal fine si veda il punto Memorizzazione dei dati.

- Addizione

Per avere la somma nelle posizioni di memoria M1 e M2, premete il tasto Clear (5), il tasto di posizione di memoria M1 (10), poi il tasto addizione (13), quindi il tasto di posizione di memoria M2 (11) e infine ancora una volta il tasto addizione (13). Naturalmente potete eseguire allo stesso modo le somme di M1 e M3 o di M2 e M3.

-Sottrazione

Per ottenere la differenza tra il contenuto delle posizioni di memoria M1 e M2, premete il tasto Clear (5), il tasto di posizione di memoria M1 (10), poi il tasto sottrazione (9), quindi il tasto di posizione di memoria M2 (11) e infine ancora una volta il tasto

sottrazione (9). Naturalmente potete eseguire allo stesso modo la differenza tra M1 e M3 o tra M2 e M3.

- Calcolo della superficie

Premete il tasto superficie (14), poi il tasto della posizione di memoria M1 (10), quindi il tasto della posizione di memoria M2 (11). Il prodotto tra M1 e M2, verrà indicato sul display LCD in m² o ft². Naturalmente potete eseguire allo stesso modo il prodotto tra M1 e M3 o tra M2 e M3.

- Calcolo del volume

Premete il tasto Volume (7). Il prodotto tra M1, M2 e M3 verrà indicato sul display LCD (3) in m³ o ft³.

Attenzione!

Non muovete l'apparecchio durante la misura. Non misurate oltre il range di misura indicato. (Fig. 4) Assicuratevi che non ci siano ostacoli sul percorso delle onde ultrasuono. (Fig. 5/8) Superfici morbide o irregolari (per es. tende, tappeti) possono influenzare in modo sfavorevole la misura.

Per misure di distanze maggiori (10-15 m) mirate su una superficie di almeno di 3 x 3 m. (Fig. 9) Assicuratevi che nelle vicinanze non ci siano fonti di ultrasuoni.

Le onde ultrasuono non attraversano vetro o plastica!

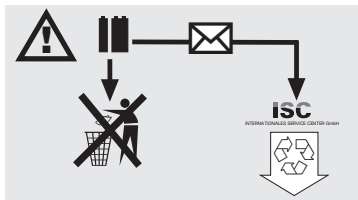
In caso di grandi cambiamenti di temperatura date all'apparecchio una mezz'ora di tempo per acclimatarsi prima di eseguire una nuova misura. Cambiamenti della pressione dell'aria o dell'umidità, rumori del vento o altre fonti di rumore possono influenzare la misura in modo sfavorevole.

6. Manutenzione e pulizia

Tenete sempre l'apparecchio asciutto e pulito. Togliete lo sporco con un panno morbido ed umido. Non utilizzate a tal fine detersivi aggressivi o solventi. Pulite il foro d'uscita del raggio laser ad intervalli di tempo regolari con un bastoncino cotonato.



7. Smaltimento delle batterie



La batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate alla ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

8. Ordinazione dei pezzi di ricambio

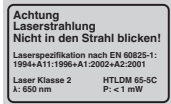
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

P**1. Descrição (fig. 1-3)**

- 1 Abertura de ultra-sons
- 2 Saída do raio laser
- 3 Visor de LCD
- 4 Tecla Laser
- 5 Tecla Clear
- 6 Tecla de medição
- 7 Tecla de volume
- 8 Tecla de memória
- 9 Tecla de subtracção
- 10 Tecla de local de memória M1
- 11 Tecla de local de memória M2
- 12 Tecla de local de memória M3
- 13 Tecla de adição
- 14 Tecla de área
- 15 Tecla de conversão metros/pés
- 16 Tampa do compartimento da pilha
- 17 Conector (clipe) para pilha monobloco de 9V

2. Instruções de segurança

Atenção:
Radiação laser
Não olhe para o raio!
Classe de laser 2

Proteja-se a si e ao ambiente contra o perigo de acidentes através de medidas de prevenção adequadas.

- Não olhe directamente para o raio laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhe directamente para a trajectória dos raios.
- Nunca direcione o raio laser para superfícies reflectoras, pessoas ou animais. Mesmo um raio laser de potência reduzida poderá causar danos oculares.
- Cuidado – poderá ficar exposto a radiação perigosa se decidir adoptar métodos que não os aqui referidos.
- Nunca abra o módulo de laser.
- As pilhas deverão ser retiradas se a ferramenta de medição não for usada durante um período de tempo prolongado.

3. Utilização

Este aparelho é utilizado para a medição de distâncias em espaços fechados através de ondas ultra-sónicas. Com uma utilização correcta, é possível determinar comprimentos, superfícies e volumes de forma simples e segura.

4. Dados técnicos

Precisão	± 0,5 % / ± 1 ponto decimal
Temperatura de serviço	5 - 35°C
Margem de medição	0,6 - 15 m
Classe de laser	2
Comprimento de onda do laser	650 nm
Potência do laser	< 1 mW
Alimentação de corrente	9 V d.c.
Peso	0,15 kg

5. Funcionamento**Colocar e substituir as pilhas (figura 3)****Atenção!**

Antes de colocar as pilhas assegure-se sempre que o laser está desligado!

Abra a tampa do compartimento das pilhas (16), tal como ilustrado pela figura 3, e introduza a pilha fornecida junto com o aparelho. Preste atenção para não trocar os pólos das pilhas. Utilize exclusivamente pilhas alcalinas de manganês. Certifique-se de que as pilhas têm uma capacidade e uma tensão idênticas.

Substitua as pilhas quando no visor de LCD (3) surgir a indicação „LOWBATT“. Atenção! A substituição não atempada das pilhas pode originar resultados de medição incorrectos.

Ligar

Prima brevemente a tecla de medição (6). No visor de LCD (3) surge „0,00 m“.

Medição

Posicione a parte de trás do aparelho sobre o ponto de saída da medição. Alinhe o aparelho em ângulo recto relativamente à superfície a medir, e prima a tecla de medição (6). No visor de LCD surge a distância entre a parte posterior do aparelho e a superfície a medir. Se ocorrer uma falha ou se a

distância for muito grande (> 15 m), aparece no aparelho a indicação „ERROR“. Durante o processo de medição todas as teclas ficam bloqueadas.

Comutação metros/pés

Prima a tecla de conversão (15) para escolher entre a unidade de medida metros ou pés.

Memorização de dados

Prima primeiro a tecla de memória (8) e depois a tecla de local de memória (10-12) M1, M2 ou M3, para memorizar o valor exibido no visor de LCD (3) no local de memória correspondente. O local de memória M1, M2 ou M3 é exibido no visor de LCD (3).

Apagar dados do visor de LCD

Prima a tecla Clear (5), para apagar os valores exibidos no visor de LCD (3). No visor de LCD (3) surge „0,00 m“.

Apagar a memória

Prima a tecla Clear (5) durante alguns segundos, para apagar o conteúdo dos locais de memória M1, M2 e M3.

Laser de referência

Prima a tecla do laser (4), para ligar o laser de referência. O laser permite-lhe apontar para um determinado alvo com elevada precisão. O laser apaga-se automaticamente decorridos 5 segundos.

Desligar

Prima, durante alguns segundos, a tecla de medição (6). O aparelho desliga-se. Se não se premir qualquer tecla, o aparelho desliga-se automaticamente uma vez decorridos 4 minutos.

Cálculos

Só conseguirá efectuar cálculos se a memória já tiver dados memorizados. Ver para o efeito o ponto Memorização de dados

- Adição

Prima a tecla Clear (5), a tecla de local de memória (10) M1, a tecla de adição (13), a tecla de local de memória (11) M2 e, a seguir, novamente a tecla de adição (13) para obter a soma do conteúdo dos locais de memória M1 e M2. Da mesma forma pode obter a soma de M1 e M3 ou de M2 e M3.

- Subtração

Prima a tecla Clear (5), a tecla de local de memória (10) M1, a tecla de subtração (9), a tecla de local de memória (11) M2 e, a seguir, novamente a tecla de subtração (9) para obter a diferença do

conteúdo dos locais de memória M1 e M2. Da mesma forma pode obter a diferença de M1 e M3 ou de M2 e M3.

- Cálculo da área

Prima a tecla de área (14), a tecla de local de memória (10) M1 e a tecla de local de memória (11) M2. O resultado de M1 e M2 surge no visor de LCD (3) em m² ou em ft². Da mesma forma pode obter o resultado de M1 e M3 ou de M2 e M3.

- Cálculo do volume

Prima a tecla de volume (7). O resultado de M1, M2 e M3 surge no visor de LCD (3) em m³ ou ft³.

Atenção!

Não movimente o aparelho durante a medição. Não meça para além da margem de medição. (Figura 4) Certifique-se de que não existem quaisquer obstáculos à propagação das ondas ultra-sónicas. (Figura 5/8) As superfícies macias ou irregulares (p. ex. cortinados, tapetes) podem perturbar a medição. Durante a medição de distâncias maiores (10-15 m) utilize pelo menos uma superfície de destino de 3 x 3 m. (fig. 9) Certifique-se de que não se encontram quaisquer fontes de ondas ultra-sónicas nas proximidades. As ondas ultra-sónicas não penetram no vidro ou no plástico! Em caso de alterações bruscas de temperatura, espere meia hora para que o aparelho se aclimatize antes de uma nova medição. As oscilações da pressão ou da humidade do ar, os ruídos sibilantes ou outras fontes de ruído podem perturbar a medição.

6. Manutenção e limpeza

Mantenha o aparelho sempre seco e limpo. Limpe a sujidade com um pano suave humedecido. Não utilize detergentes ou solventes agressivos para limpar o aparelho. Limpe regularmente a saída do raio laser com um cotonete.

P

7. Eliminação das pilhas



As pilhas contém substâncias que são prejudiciais ao meio ambiente. Não deite as pilhas para o lixo doméstico, para o lume ou para dentro de água. As pilhas devem ser recolhidas, recicladas e eliminadas de forma ecológica. Envie as pilhas descarregadas para a ISC GmbH, Eschenstraße 6 em D-94405 Landau. O fabricante garante uma eliminação ecologicamente correcta.

8. Encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓜ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓝ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓝ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓝ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓝ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkla mastı sunar. Ⓝ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓝ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓝ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓝ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓝ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓝ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. Ⓝ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓝ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓝ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓝ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas Ⓝ strajpsnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓝ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. |
|--|---|

Ultraschall-Distanzmesser BDM 15

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1

Landau/Isar, den 19.06.2006

 Wechsungartner General-Manager	 Vogelmann Product-Management
--	--

Art.-Nr.: 22.701.20 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4257100-19-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

🇩🇪 GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

🇫🇷 GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

🇪🇸 CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años. Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas. Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños. El comprador tiene derecho a la sustitución des producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria. Su contacto en el servicio post-venta

🇮🇹 CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

🇵🇹 CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente. A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada. **Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.** A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑤ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

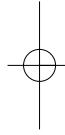
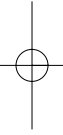
③ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europea 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

